

No. 21220

**BRAZIL
and
COLOMBIA**

Agreement on mutual assistance for the prevention, control and repression of the use of and the illicit traffic in narcotic and psychotropic substances. Signed at Bogotá on 12 March 1981

Authentic texts: Portuguese and Spanish.

Registered by Brazil on 27 August 1982.

**BRÉSIL
et
COLOMBIE**

Accord d'assistance réciproque pour la prévention de la consommation et du trafic illicites des stupéfiants et des substances psychotropes. Signé à Bogotá le 12 mars 1981

Textes authentiques : portugais et espagnol.

Enregistré par le Brésil le 27 août 1982.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ ON MUTUAL ASSISTANCE BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COLOMBIA FOR THE PREVENTION, CONTROL AND REPRESSION OF THE USE OF AND THE ILLICIT TRAFFIC IN NARCOTIC AND PSYCHOTROPIC SUBSTANCES

The Government of the Federative Republic of Brazil and
The Government of the Republic of Colombia,

Recognizing that the illicit traffic in and the improper use of narcotic and psychotropic substances pose a problem that is affecting the communities of both countries;

Considering that it is their duty to combat this criminal offence in all its forms;

Interested in developing reciprocal co-operation in the prevention, control and repression of the illicit traffic in narcotic and psychotropic substances through the adoption of co-operation measures and the execution of specific programmes;

Observing the obligations that the two countries have undertaken as parties to the Single Convention on Narcotic Drugs of 30 March 1961² and to the Convention on Psychotropic Substances of 21 February 1971;³

Having due regard to their constitutional, legal and administrative systems, and respecting the rights inherent in the national sovereignty of the respective States;

Hereby agree as follows:

Article I. The Contracting Parties undertake to make joint efforts and carry out specific programmes for the prevention and control of the illicit traffic in narcotic and psychotropic substances and for the eradication of the production of such drugs.

Article II. For the purposes of this Agreement, the term “drugs” means the substances listed and described in the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 and the Convention on Psychotropic Substances of 1971, both concluded within the framework of the United Nations, as well as any other substance which, in the judgement of the two Governments, should be considered as such.

Article III. For the purposes of this Agreement, the official organizations responsible for the repression of the illicit traffic in drugs shall provide one another with technical and scientific assistance and shall also encourage the exchange of information on individuals or groups engaging in drug traffic.

Article IV. The Contracting Parties undertake to adopt the necessary measures for the implementation of this Agreement, with special reference to the rapid processing by their respective judicial authorities of letters rogatory concerning proceedings which may result from the implementation of this Agreement.

¹ Came into force on 11 May 1981, i.e., 60 days after the date of signature, in accordance with article VIII.

² United Nations, *Treaty Series*, vol 520, p. 151.

³ *Ibid.*, vol. 1019, p. 175.

Article V. In order to facilitate co-operation between the competent services responsible for the implementation of this Agreement, the Contracting Parties shall endeavour to strengthen them with human, financial and technical resources.

Article VI. With a view to achieving the objectives set out in this Agreement, the Contracting Parties have decided to establish a Joint Commission, composed of representatives of the competent services of the two countries and of the respective Ministries of Foreign Affairs.

The Commission shall have the following mandate:

- (a) To recommend to the respective Governments the appropriate specific measures to be carried out on the basis of close co-operation between the competent services of the two countries;
- (b) To evaluate how such measures are carried out and to formulate plans for the prevention and co-ordinated repression of the illicit traffic in narcotic and psychotropic substances; and
- (c) To submit to the Governments such recommendations as it may consider appropriate, with a view to the better implementation of this Agreement.

The results of the Commission's work shall be presented to the Governments of the two countries, through their respective Ministries of Foreign Affairs.

Article VII. The Joint Commission shall meet alternately in Brazil and in Colombia, whenever necessary and with the prior agreement of both Parties.

The Joint Commission may appoint working groups to study and analyse a particular subject, with a view to formulating such recommendations as it may consider appropriate.

Article VIII. This Agreement, which constitutes a follow-up to the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961 and to the Convention on Psychotropic Substances of 1971, shall enter into force 60 days after the date of its signature.

Either Party may denounce the Agreement at any time. Such denunciation shall take effect 90 days after the receipt of the respective notification.

DONE at Bogotá on 12 March 1981, in two original copies in the Portuguese and Spanish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the Republic of Colombia:

[Signed]

DIEGO URIBE VARGAS